



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 145)

(REGULASIEKOERANT No. 145)

VOL. VI.]

PRICE 5c.

PRETORIA,

30 NOVEMBER 1962.

PRYS 5c.

[No. 384.

PROCLAMATION

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

No. R. 309, 1962.]

PROHIBITION OF THE PRINTING, PUBLICATION OR DISSEMINATION OF *NEW AGE*.

By virtue of the powers vested in me by section six of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), as amended, I do hereby prohibit the printing, publication or dissemination of the publication known as *New Age* in the Republic of South Africa and the territory of South West Africa.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twentieth day of November, One thousand Nine hundred and Sixty-two.

C. R. SWART,

State President.

By Order of the State President-in-Council.

B. J. VORSTER.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 1953.]

[30 November 1962.

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE SECOND SCHEDULE (No. 2/209).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section ninety-eight of the Customs Act, 1955; hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,

Minister of Finance.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
451	By the insertion, in paragraph (11), after the word "stabilizing" of the word "mothproofing".	

NOTE.—The effect of this notice is to extend the provisions of the existing item to cover moth proofing agents for use in the textile industry.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toege- staan soos hieronder aangedui.
451	Deur in paragraaf (11) na die woord „bestendigings-” die woord „, motwerings-” in te voeg.	

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die voorsiening by die bestaande item uitgebrei word om motweringsmiddels vir gebruik in die tekstielnywerheid te dek.

PROKLAMASIE

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

No. R. 309, 1962.]

VERBOD OP DIE DRUK, UITGEE OF VERSPREIDING VAN *NEW AGE*.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel ses van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), soos gewysig, verbied ek hierby die druk, uitgee of verspreiding van die publikasie bekend as *New Age* in die Republiek van Suid-Afrika en die gebied Suidwes-Afrika.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hierdie Twintigste dag van November Eenduisend Negehoenderd Twee-en-sestig.

C. R. SWART,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

B. J. VORSTER.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 1953.]

[30 November 1962.

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE TWEDE BYLAE (No. 2/209).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel agt-en-negentig van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,

Minister van Finansies.

No. R. 1954.]

[30 November 1962.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
SECOND SCHEDULE (No. 2/210).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *ninety-eight* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

No. R. 1954.]

[30 November 1962.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
TWEDE BYLAE (No. 2/210).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt-en-negentig* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
839	By the addition, after item 838, of the following item:— “839 <i>Industry for the manufacture of frames for ladies' handbags.</i> — (1) Embossed steel strip..... (2) Medallions and other ornaments, of base metal	To the extent of the intermediate duty. To the extent of the intermediate duty.”

NOTE.—The effect of this notice is to provide for a rebate to the extent of the intermediate duty on the goods mentioned when imported or taken out of bond by registered manufacturers for use in the manufacture of frames for ladies' handbags.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toegestaan soos hieronder aangedui.
839	Deur na item 838 die volgende item by te voeg:— „839 <i>Nywerheid vir die vervaardiging van rame vir dameshandsakke.</i> — (1) Geëmbosseerde staalreep..... (2) Medaljons en ander versiersels, uit onedele metaal.....	Tot die bedrag van die intermediêre reg. Tot die bedrag van die intermediêre reg.”

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening gemaak word vir 'n korting tot die bedrag van die intermediêre reg op genoemde goedere, wanneer ingevoer of uit entrepot geneem deur geregistreerde vervaardigers vir gebruik by die vervaardiging van rame vir dameshandsakke.

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS
AND AIRWAYS.

No. R. 1968.]

[30 November 1962.]

His Excellency the State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Sick Fund Regulations, published in Government Notice No. R. 635 of 8th September, 1961, as amended, being further amended as follows:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

SICK FUND REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.
(Operative from 1st September, 1962.)

Regulation No. 20.

In the heading of paragraph (9) delete the words “at a Lighthouse or”.

In the first line of paragraph (9) delete the words “in a lighthouse or”; in the second line delete the comma after the word “service” and the words “in each case”

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS
EN LUGDIENS.

No. R. 1968.]

[30 November 1962.]

Dit het Sy Eksellensie die Staatspresident behaag om kragtens artikel *twee-en-dertig* van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960) goedkeuring daaraan te verleen dat die Siekefondregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, soos gewysig, wat in Goewermenskennisgewing no. R. 635 van 8 September 1961 gepubliseer is, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

SIEKEFONDSREGULASIES.

WYSIGINGSLYS.
(Van krag van 1 September 1962.)

Regulasie no. 20.

Skrap die woorde „wat by 'n vuurtoring werk of” in die opskrif van paragraaf (9).

Skrap die woorde „in 'n betrekking in 'n vuurtoring of” in die eerste en tweede reël van paragraaf (9) en skrap die komma na die woord „lugdiens” en die woorde „in elke geval” in die tweede reël.

Regulation No. 23.

In the first line of paragraph (a) delete the words "to a position in a lighthouse, or"; in the second line delete the comma after the word "service" and the words "in each case".

Regulation No. 36.

In the heading of this regulation delete the words "at a Lighthouse or".

Regulation No. 53.

In the heading of this regulation delete the words "in a Lighthouse or".

In the first line of paragraph (1) delete the words "in a lighthouse or"; in the second line delete the comma after the word "service" and the words "in each case".

No. R. 1969.] [30 November 1962.]

His Excellency the State President has, in terms of section twenty-seven of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations with respect to the Constitution, Functions and Procedure of the Conciliation Board, published in Government Notice No. R. 819 of the 10th June, 1960, as amended, being further amended as follows:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

REGULATIONS WITH RESPECT TO THE CONSTITUTION, FUNCTIONS AND PROCEDURE OF THE CONCILIATION BOARD.

SCHEDULE OF AMENDMENT.
(Operative from 10th August, 1962.)

Regulation No. 3.

Substitute the following for paragraph (2):—

"(2) If, upon the expiration of the period of office of an elected member or an alternate elected member, no person has yet been elected to succeed him, or if the election of a member or an alternate member is declared null and void in terms of paragraph (19) of Regulation No. 5, the serving member or alternate member, as the case may be, shall nevertheless, subject to the provisions of paragraphs (1) and (2) (a) of Regulation No. 6, continue in office pending the holding of an election for the filling of the office in question."

Regulation No. 5.

Insert the following new paragraph (19), the existing paragraph (19) becoming (20):—

"(19) If the General Manager is satisfied that there has occurred, in or in connection with the election of any person as a member or alternate member, any irregularity which, in his opinion, has or may have influenced the result of the election, he may declare such election null and void and order a fresh election to be held.

No resolution adopted, decision given or other action taken by the Conciliation Board shall be deemed to be invalid merely by reason of the fact that a person whose election has been declared null and void as aforesaid, participated therein."

Regulation No. 6.

Substitute the following for paragraph (2):—

"(2) (a) A member or an alternate member elected in terms of Regulation No. 5 shall cease to hold office should he—

- (i) resign his office;
- (ii) cease to be a servant;
- (iii) cease to belong to the group of servants he was elected to represent; or
- (iv) be found guilty of a serious disciplinary infringement and be severely punished.

Regulasie no. 23.

Skrap die woorde „na 'n betrekking in 'n vuurtoring of" in die eerste en tweede reël van paragraaf (a) en skrap die komma na die woord „lugdiens" in die tweede reël en die woorde „in elke geval" in die derde reël.

Regulasie no. 36.

Skrap die woorde „wat by 'n vuurtoring werk of" in die opskrif van hierdie regulasie.

Regulasie no. 53.

Skrap die woorde „wat by 'n vuurtoring werk of" in die opskrif van hierdie regulasie.

Skrap die woorde „by 'n vuurtoring" en „of wat buite sodanige distrik werk" in onderskeidelik die tweede en derde reël van paragraaf (1).

No. R. 1969.] [30 November 1962.]

Dit het Sy Eksellensie die Staatspresident behaag om kragtens artikel sewe-en-twintig van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960) goedkeuring daaraan te verleen dat die Regulasies Insake die Samestelling, Funksies en Prosedure van die Versoeningsraad van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, soos gewysig, wat in Goewermentskennisgewing no. R. 819 van 10 Junie 1960 gepubliseer is, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

REGULASIES INSAKE DIE SAMESTELLING, FUNKSIES EN PROSEDURE VAN DIE VERSOENINGSRAAD.

WYSIGINGSLSYS.

(Van krag van 10 Augustus 1962.)

Regulasie no. 3.

Vervang paragraaf (2) deur die volgende:

„(2) Indien die ampstermyn van 'n verkose lid of verkose plaasvervanger verstryk het, en geen persoon reeds verkies is om hom op te volg nie, of indien die verkiesing van 'n lid of plaasvervanger ingevolge paragraaf (19) van regulasie no. 5 ongeldig verklaar is, moet sodanige lid of plaasvervanger, na gelang van die geval, onderworpe aan die bepalings van paragraaf (1) en (2) (a) van regulasie no. 6, steeds die amp beklee totdat 'n verder verkiesing gehou is om die betrokke pos aan te vul."

Regulasie no. 5.

Verander die nommer van paragraaf (19) na (20) en voeg die volgende nuwe paragraaf (19) in:

„(19) As die Hoofbestuurder oortuig is dat daar met of in verband met die verkiesing van enige persoon as lid of as plaasvervanger 'n onreëlmatigheid plaasgevind het wat na sy mening die uitslag van die verkiesing beïnvloed het of kon beïnvloed het, kan hy die verkiesing ongeldig verklaar en gelas dat 'n nuwe verkiesing gehou word.

Geen besluit wat geneem is, beslissing wat gegee is of ander stappe wat gedoen is deur die versoeningsraad sal ongeldig geag word net as gevolg daarvan dat 'n persoon wie se verkiesing om bogemelde redes ongeldig verklaar is, daarin gedeel het nie."

Regulasie no. 6.

Vervang paragraaf (2) deur die volgende:

„(2) (a) 'n Lid of plaasvervanger wat ingevolge regulasie no. 5 verkies is, sal nie langer sodanige amp beklee nie as hy—

- (i) sy amp neerlê;
- (ii) nie meer 'n dienaar is nie;
- (iii) nie meer tot die groep dienare behoort vir wie hy as verteenwoordiger verkies is nie; of
- (iv) skuldig bevind word aan 'n ernstige tugoordreding en swaar gestraf word.

(b) Should the office of a member or an alternate member become vacant prior to the expiration of the normal term of office (including the case where the vacancy occurs by reason of any action taken in terms of paragraph (19) of Regulation No. 5) a successor, who shall hold office until the next ordinary election, shall be elected in the manner prescribed, provided that should the vacancy occur within six months of the date of expiry of the normal term of office of the elected members and elected alternate members, the servant elected to fill the vacancy shall, subject to the provisions of sub-paragraph (a) of this regulation, continue in office until the end of the succeeding period of three years."

No. R. 1970.]

[30 November 1962.]

His Excellency the State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act No. 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Sick Fund Regulations, published in Government Notice No. R. 635 of 8th September, 1961, as amended, being further amended as follows:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

SICK FUND REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.
(Operative from 10th August, 1962.)

Regulation No. 5.

Insert the following sub-paragraph as a new sub-paragraph (s) of paragraph (6), the existing sub-paragraph (s) becoming sub-paragraph (t):—

"(s) if the General Manager is satisfied that there has occurred, in or in connection with the election of any person as a member or alternate member, any irregularity which, in his opinion, has or may have influenced the result of the election, he may declare such election null and void and order a fresh election to be held.

No resolution adopted, decision given or other action taken by a District Board shall be deemed to be invalid merely by reason of the fact that a person whose election has been declared null and void as aforesaid, participated therein."

Substitute the following for paragraph (9):—

"(9) (a) Subject to the provisions of sub-paragraph (b) of this paragraph and of paragraphs (7), (8) and (11), the period of office of a member or an alternate member, elected in terms of paragraph (6), shall be three years.

(b) If, upon the expiration of the period of office of an elected member or an alternate elected member, no person has yet been elected to succeed him, or if the election of a member or an alternate member is declared null and void in terms of sub-paragraph (s) of paragraph (6), the serving member or alternate member, as the case may be, shall nevertheless, subject to the provisions of paragraphs (7) and (8), continue in office pending the holding of an election for the filling of the office in question."

Amend paragraph (11) by the insertion after the words "the normal terms of office" where they occur for the first time, of the words "(including the case where the vacancy occurs by reason of any action taken in terms of sub-paragraph (s) of that paragraph)".

(b) As die pos van 'n lid of plaasvervanger vakant raak voordat die gewone ampstermyn verstryk het (met inbegrip van die geval waar 'n vakature ontstaan as gevolg van stappe wat ingevolge paragraaf (19) van regulasie no. 5 gedoen is) word 'n opvolger op die voorgeskrewe wyse verkies om die pos tot die volgende gewone verkiesing te beklee, met dien verstande dat as die vakature binne ses maande voor die verstryking van die gewone ampstermyn van die verkose lede en verkose plaasvervangers ontstaan, die dienaar wat verkies word om die vakature aan te vul, die pos tot die end van die daaropvolgende tydperk van drie jaar sal beklee, onderworpe aan die bepalings van subparagraaf (a) van hierdie regulasie."

No. R. 1970.]

[30 November 1962.]

Dit het Sy Eksellensie die Staatspresident behaag om kragtens artikel *twee-en-dertig* van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet no. 22 van 1960) goedkeuring daaraan te verleen dat die Siekefondsregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, soos gewysig, wat in Goewermentskennisgewing no. R. 635 van 8 September 1961 gepubliseer is, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.

SIEKEFONDSREGULASIES.

WYSIGINGSLYS.
(Van krag van 10 Augustus 1962.)

Regulasie no. 5.

In paragraaf (6), voeg die volgende nuwe subparagraaf (s) in en verander die nommer van die bestaande subparagraaf (s) na (t):

"(s) As die Hoofbestuurder oortuig is dat daar met of in verband met die verkiesing van enige persoon as lid of as plaasvervanger 'n onreëlmatigheid plaasgevind het wat na sy mening die uitslag van die verkiesing beïnvloed het of kon beïnvloed het, kan hy die verkiesing ongeldig verklaar en gelas dat 'n nuwe verkiesing gehou word.

Geen besluit wat geneem is, beslissing wat gegee is of ander stappe wat gedoen is deur 'n distriksraad sal ongeldig geag word net as gevolg daarvan dat 'n persoon wie se verkiesing om bogemelde redes ongeldig verklaar is, daarin gedeel het nie."

Vervang paragraaf (9) deur die volgende:

"(9) (a) Die ampstermyn van 'n lid of plaasvervanger wat verkies is ingevolge paragraaf (6) is drie jaar, onderworpe aan die bepalings van subparagraaf (b) van hierdie paragraaf en van paragraawe (7), (8) en (11).

(b) Indien die ampstermyn van 'n verkose lid of verkose plaasvervanger verstryk het, en geen persoon reeds verkies is om hom op te volg nie, of indien die verkiesing van 'n lid of plaasvervanger ingevolge subparagraaf (s) van paragraaf (6) ongeldig verklaar is, moet sodanige lid of plaasvervanger, na gelang van die geval, onderworpe aan die bepalings van subparagraawe (7) en (8), steeds die amp beklee totdat 'n verder verkiesing gehou is om die betrokke pos aan te vul."

In paragraaf (11) na die woord „het” in die vierde reël voeg in „(met inbegrip van die geval waar 'n vakature ontstaan as gevolg van stappe wat ingevolge subparagraaf (s) van daardie paragraaf gedoen is)".

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 1971.] [30 November 1962.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

DETERMINATION—DEMARCATIION: MANUFACTURE OF MOTOR VEHICLE PARTS AND/OR SPARES AND/OR ACCESSORIES AND/OR COMPONENTS OF MOTOR VEHICLES.

By the direction of the Minister of Labour, it is hereby notified, in terms of sub-section (7) of section *seventy-six* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, that the Industrial Tribunal under powers vested in it by sub-section (6), read with paragraph (a) of sub-section (10), of section *seventy-six* of the said Act, has made the determination in the Schedule hereto in respect of the manufacture of motor vehicle parts and/or spares and/or accessories and/or components of motor vehicles.

SCHEDULE.

1. DATE AND AREA OF APPLICATION OF DETERMINATION.

This Determination shall be final and binding from the 2nd day of January, 1963, in the Republic of South Africa.

2. DEFINITIONS.

Any expression which is used in this Determination and which is defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, has the same meaning as in that Act and—

“civil and/or mechanical engineering equipment” does not include motor cars, motor lorries and/or motor trucks;

“motor vehicle” means any wheeled conveyance propelled electrically or by mechanical power (other than steam) and designed for haulage and/or for the transportation of persons and/or goods and/or loads and includes trailers and caravans but does not for the purpose of sub-clause (1) of clause three include any equipment designed to run on fixed tracks or aircraft or trailers designed to transport loads of 20 tons or over;

“motor vehicle assembly establishment” means any establishment wherein motor vehicles are assembled from new components on an assembly line but does not include vehicle body building except in so far as it is carried on incidentally to the assembly of motor vehicles other than caravans and trailers;

“motor vehicle parts and/or spares and/or accessories and/or components of motor vehicles” does not include—

- any article consisting exclusively or mainly of rubber;
- any article manufactured from glass, safety glass, laminated glass or any other composite material of which glass forms the major component;
- any components or parts manufactured in a motor vehicle assembly establishment;
- motor vehicle batteries;
- motor vehicle tyres or tubes;
- venetian blinds;

“structural metal work” means the fabrication, construction, alteration, replacement or repair of metal structures (other than metal structures of motor vehicles but including metal structures of boats and/or ships) and/or pressure vessel and/or other components made in whole or in part of metal plate and/or metal sections.

3. SCOPE AND APPLICATION OF DETERMINATION.

(1) An employer who is associated with his employees for the purpose of manufacturing motor vehicle parts and/or spares and/or accessories and/or components of motor vehicles is, subject to the provisions of sub-clause (2), in respect of such manufacturing activities engaged in the “Motor Industry” as defined by Government Notice No. 596 of the 24 April, 1959.

(2) An employer who is associated with his employees for the purpose of manufacturing—

- motor vehicle parts and/or spares and/or accessories and/or components of motor vehicles—
 - by any casting process;
 - from steel plate of one-eighth of an inch thickness or thicker in an establishment laid out for and normally engaged in the manufacture and/or maintenance and/or repair of civil and/or mechanical engineering equipment on a scale which is substantial in comparison with the scale on which motor vehicle parts and/or spares and/or accessories and/or components of motor vehicles are manufactured in such establishment;

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 1971.] [30 November 1962.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

VASSTELLING — AFBAKENING: VERVAARDIGING VAN MOTORVOERTUIGONDERDELE EN/OF RESERWEDELE EN/OF TOEBEHORENS EN/OF SAMESTELLEDE DELE VAN MOTORVOERTUIE.

In opdrag van die Minister van Arbeid word hierby ooreenkomstig subartikel (7) van artikel *ses-en-sewentig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, bekendgemaak dat die Nywerheidshof, kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (6), gelees met paragraaf (a) van subartikel (10) van artikel *ses-en-sewentig* van genoemde Wet, die vasstelling in die Bylae hiervan gemaak het ten opsigte van die vervaardiging van motorvoertuigonderdele en/of reserwedele en/of toebehorens en/of samestellende dele van motorvoertuie.

BYLAE.

1. TOEPASSINGSDATUM EN TOEPASSINGSGEBIED VAN VASSTELLING.

Hierdie Vasstelling is met ingang van die 2de dag van Januarie 1963 finaal en bindend in die Republiek van Suid-Afrika.

2. WOORDOMSKRYWINGS.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Vasstelling gebesig en in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet, en—

“siviele en/of werktuigkundige ingenieursuitrusting” omvat nie motorkarre, motorvragwaens en/of motortrokke nie;

“motorvoertuig” beteken enige voertuig op wiele wat met meganiese krag (uitgesonderd stoom) of elektrisiteit aangedryf word en bedoel is vir trekdoeleindes en/of die vervoer van persone en/of goedere en/of vragte en dit omvat sleepwaens en woonwaens maar omvat nie, vir die toepassing van subklousule (1) van klousule drie, uitrusting wat bedoel is om op vaste spore te loop of vliegtuie of sleepwaens bedoel om vragte van oor 20 ton te sleep, nie;

“motorvoertuigmonteerinrigting” beteken enige inrigting waarin motorvoertuie uit nuwe onderdele op 'n monteelyn inmeekaarsit word, maar omvat nie die bou van bakke nie, uitgesonderd vir sover dit deel vorm van die inmeekaarsit van motorvoertuie, uitgesonderd woonwaens en sleepwaens;

“motorvoertuigonderdele en/of reserwedele en/of toebehorens en/of samestellende dele van motorvoertuie” omvat nie die volgende nie:—

- Enige artikel wat uitsluitlik of hoofsaaklik uit rubber bestaan;
- enige artikel wat vervaardig is uit glas, veiligheidsglas, gelamelleerde glas of enige ander saamgestelde materiaal waarvan glas die hoofbestanddeel vorm;
- enige samestellende dele of onderdele vervaardig in 'n motorvoertuigmonteerinrigting;
- batterye vir motorvoertuie;
- buite- of binnebande vir motorvoertuie;
- hortjiesblindings;

“metaalbouwerk” beteken die fabrisering, bou, verandering, vervanging of herstel van metaalstrukture (uitgesonderd die metaalstrukture van motorvoertuie, maar met inbegrip van metaalstrukture van bote en/of skepe) en/of stoomdrukketels en/of ander samestellende dele wat geheel-en-al of gedeeltelik van plaatmetaal of metaaldele vervaardig is.

3. TOEPASSINGSBESTEK VAN VASSTELLING.

(1) 'n Werkgewer wat met sy werknemers geassosieer is met die doel om motorvoertuigonderdele en/of reserwedele en/of toebehorens en/of samestellende dele van motorvoertuie te vervaardig, is, behoudens die bepaling van subklousule (2), ten opsigte van sodanige vervaardigingswerkzaamhede betrokke by die “Motornywerheid” soos omskryf in Goewermenskennisgewing No. 596 van 24 April, 1959.

(2) 'n Werkgewer wat met sy werknemers geassosieer is vir die vervaardiging van—

- motorvoertuigonderdele en/of reserwedele en/of toebehorens en/of samestellende dele van motorvoertuie—
 - deur middel van 'n gietproses;
 - uit plaatstaal van een agtste duim dik of dikker wanneer uitgevoer in 'n bedryfsinrigting wat beplan is vir en wat gewoonlik betrokke is by die vervaardiging en/of onderhoud en/of herstel van siviele en/of werktuigkundige ingenieursuitrusting op 'n skaal wat aansienlik is in vergelyking met die skaal waarop motorvoertuigonderdele en/of reserwedele en/of toebehorens en/of samestellende dele van motorvoertuie in sodanige inrigting vervaardig word;

(iii) in an establishment laid out for and normally producing metal and/or plastic goods of a different character on a scale which is substantial in comparison with the scale on which motor vehicle parts and/or spares and/or accessories and/or components of motor vehicles are manufactured in such establishment;

(iv) in an establishment laid out for and normally concerned with structural metal work on a scale which is substantial in comparison with the scale on which motor vehicle parts and/or spares and/or accessories and/or components of motor vehicles are manufactured in such establishment;

(b) components or parts of the transmission system of a motor vehicle;

(c) motor vehicle wheels and/or axles and/or brake drums; is in respect of such manufacturing activities engaged in the "Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries" as defined by Government Notice No. 2008 of the 9th December, 1960.

F. J. VILJOEN, *Chairman.*

C. P. N. BOLTON, *Member.*

J. A. R. MASSYN, *Member.*

H. J. WANNENBURG, *Member.*

G. MCCORMICK, *Member.*

G. H. F. CROUS, *Secretary.*

Pretoria, 11th October, 1962.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

No. R. 1972.]

[30 November 1962.]

REGULATIONS.

CENSUS OF TOILET AND BEAUTY SERVICES.

The State President has, under the provisions of section twelve of the Statistics Act, 1957 (Act No. 73 of 1957), made the following regulations in regard to the collection of statistics relating to toilet and beauty services:—

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning is assigned in the Statistics Act, 1957, has the meaning so assigned thereto, and—

(i) "financial year" means, in relation to an establishment, the period of twelve months covering the financial returns and statements of that establishment;

(ii) "establishment" means any place whatsoever where or from which toilet services are rendered for remuneration to persons or to animals; and

(iii) "toilet services" means any one or more of the following activities, or any operation related thereto, namely:—

(a) Brushing, combing, cutting, shaving, singeing, washing, shampooing, drying, setting, waving, dyeing or tinting of hair; manicuring; beauty culture and facial treatment, eyebrow plucking; removal of hair on the face; shaving, making of wigs; massaging of the head or face; care and treatment of the hair or scalp; and

(b) the training of mannequins and models or making their services available.

2. The person in charge of an establishment shall render to the Director of Census and Statistics, Pretoria, on or before 31st March, 1963, the information which has been set out in the form contained in the Annexure hereto, in respect of such establishment and for its financial year which ended during the period 1st July, 1961, up to and including 30th June, 1962. The information shall be furnished on a copy of that form which the Director will issue to him.

3. Any person who, without reasonable cause, fails to comply with the requirements of regulation 2, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty rand.

(iii) in 'n inrigting wat beplan is vir en wat gewoonlik metaal- en/of plastiese goedere van 'n ander aard produseer op 'n skaal wat aansienlik is in vergelyking met die skaal waarop motorvoertuigonderdele en/of reserwedele en/of toebehorens en/of samestellende dele van motorvoertuie in sodanige inrigting vervaardig word;

(iv) in 'n inrigting wat beplan is vir en wat gewoonlik betrokke is by metaalbouwerk op 'n skaal wat aansienlik is in vergelyking met die skaal waarop motorvoertuigonderdele en/of reserwedele en/of toebehorens en/of samestellende dele van motorvoertuie in sodanige inrigting vervaardig word;

(b) samestellende dele of onderdele vir die transmissiestelsel van motorvoertuie;

(c) wiele en/of aste en/of remtrommels vir motorvoertuie; is ten opsigte van sodanige vervaardigingswerkzaamhede betrokke by die "Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid" soos omskryf in Goewermentskennissgewing No. 2008 van 9 Desember 1960.

F. J. VILJOEN, *Voorsitter.*

C. P. N. BOLTON, *Lid.*

J. A. R. MASSYN, *Lid.*

H. J. WANNENBURG, *Lid.*

G. MCCORMICK, *Lid.*

G. H. F. CROUS, *Sekretaris.*

Pretoria, 11 Oktober 1962.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

No. R. 1972.]

[30 November 1962.]

REGULASIES.

SENSUS VAN TOILET- EN SKOONHEIDSDIENSTE.

Die Staatspresident het kragtens die bepalings van artikel twaalf van die Wet op Statistieke, 1957 (Wet No. 73 van 1957), die volgende regulasies in verband met die versameling van statistieke ten opsigte van toilet- en skoonheidsdienste uitgevaardig:—

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het elke uitdrukking waaraan in die Wet op Statistieke, 1957, 'n betekenis geheg word, die betekenis aldus daaraan geheg, en beteken—

(i) "boekjaar" met betrekking tot 'n inrigting, die tydperk van twaalf maande wat die geldelike opgawes en state van daardie inrigting dek;

(ii) "inrigting" enige plek hoegenaamd waar of vanwaar toilet dienste teen vergoeding aan mense of aan diere gelewer word; en

(iii) "toiletdienste" enige een of meer van die volgende bedrywighede, of enige werksaamheid wat daarmee in verband staan, te wete:—

(a) Die borsel, kam, sny, skeer, skroei, was, sjampoo, droogmaak, set, kartel, kleur of tint van hare; naelversorging; skoonheids- en gesigsbehandeling; die pluk van winkbroue; die verwydering van gesigshare; skeer; pruike-makery; die masseer van die kop of gesig; die versorging en behandeling van die hare of kopvel;

(b) die opleiding van mannekyne en modemodelle, of die beskikbaarstelling van die dienste van sodanige persone.

2. Die persoon in beheer van 'n inrigting verstrek op of voor 31 Maart 1963, aan die Direkteur van Sensus en Statistiek, Pretoria, die inligting waarvoor op die vorm in die aanhangsel hiervan voorsiening gemaak word ten opsigte van daardie inrigting en van die boekjaar daarvan wat gedurende die tydperk 1 Julie 1961, tot en met 30 Junie 1962 geëindig het, en wel op die eksemplaar van daardie vorm wat die Direkteur aan hom uitreik.

3. Enige persoon wat, sonder redelike oorsaak, versuim om aan die bepalings van regulasie 2 te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en is by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig rand.

ANNEXURE.

CENSUS OF TOILET AND BEAUTY SERVICES.

SECTION 1.—YEAR OF RETURN.

This return must be completed for your business or financial year which ended on any date during the period of twelve months from 1st July, 1961 to 30th June, 1962.
State year/period covered by this return from _____ to _____ 19__

SECTION 2.—SITUATION, OWNERSHIP AND ORGANISATION OF ESTABLISHMENT.

- (1) Situation: Magisterial District _____
- (2) Trading name _____
Registered name _____
- (3) Address (where situated) _____
Postal address _____ P.O. Box _____
- (4) Name of proprietor/manager _____
- (5) Please indicate briefly the nature of business carried on by your establishment _____
- (6) Organisation and ownership:—

(a) Ownership—

Place a cross (X) in appropriate block.

1. Individual.	2. Partnership.	Registered Company.		5. Other (specify).*
		3. Private.	4. Public.	

*

(b) If individual or partnership, state race(s) of owner(s)—

White _____ Coloured _____ Asiatic _____ Bantu _____

(c) Is this a branch establishment (yes or no)? _____ If yes, give address of head office _____

(d) If this is a Head Office, please state the name and full address of each branch below _____

(7) How many hairdriers and hairdressers' chairs are there in this establishment—

(a) For Whites (i) Ladies' section (hairdriers) _____
(ii) Gents' section (hairdressers' chairs) _____

(b) For non-Whites (hairdressers' chairs)—
For (i) Coloureds _____ (ii) Asiatics _____ (iii) Bantu _____

(8) Is a tobacco, stationery or any other kind of business attached to your establishment? _____
State which kind _____

(9) Is the hairdressing establishment, beauty parlour and/or related service establishment a department of a department store or general dealer's business? _____

(10) Please state the actual or estimated number of customers to whom toilet services were rendered during the month of June, 1962—
Female _____ Male _____

(11) Please state the number of persons, as at 30th September, 1962, being trained as models, mannequins, etc. _____

SECTION 3.—EMPLOYEES.

Show the number of persons employed by this establishment on the last pay-day in June, 1962. Include employees who are temporarily away on account of holiday or sickness, etc. as well as casual and part-time employee.

Classification.	Whites.		Coloureds.		Asiatics.		Bantu.		Total.	
	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.
(a) Full-time employees—										
(1) Working proprietors.....										
(2) Unpaid family assistants.....										
(3) Hairdressers.....										
(4) Employees for beauty culture treatment, etc.....										
(5) Clerical staff.....										
(6) Other full-time staff.....										
Total: full-time employees.....										
(b) Casual and part-time employees.....										

SECTION 4.—SALARIES AND WAGES.

Show the amount paid by this establishment during the month of June, 1962, to employees appearing in Section 3.

Include cash salaries and wages, cost of living and other allowances, commission and bonuses as well as employers' contributions to staff funds, viz. pension, provident and medical aid funds. Exclude contributions to Unemployment Insurance and Workmen's Compensation Funds. Convert weekly wages to monthly basis by multiplying by 4 $\frac{1}{3}$.

Classification.	Whites.		Coloureds.		Asiatics.		Bantu.		Total.	
	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.
	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
(a) Full-time employees—										
(1) Working proprietors.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
(2) Unpaid family assistants.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
(3) Hairdressers.....										
(4) Employees for beauty culture treatment, etc.....										
(5) Clerical staff.....										
(6) Other full-time staff.....										
Total salaries and wages to full-time employees.....										
(b) Casual and part-time employees—Total salaries and wages.....										

SECTION 5.—TRADING, PROFIT AND LOSS AND APPROPRIATION ACCOUNTS FOR THE YEAR ENDED

PLEASE NOTE.—(a) In the case of firms with branches, the Trading, Profit and Loss Account (Section A) should be completed separately in respect of each branch in the Republic.

(b) The Appropriation Account (Section B) should be completed only by registered companies on a firm basis.

(c) If the hairdressing establishment, beauty parlour and/or related service establishment is a department of a department store or general dealers' business, as indicated in Section 2 (8), Section A should be completed only in respect of the hairdressing establishment, beauty parlour and/or related service establishment and Section B should not be completed.

A.—TRADING, PROFIT AND LOSS ACCOUNT.

DEBITS.		CREDITS.	
	R only.		R only.
1. Value of stock at beginning of year (merchandise)....		1. Value of stock at end of year (merchandise).....	
2. Purchase of merchandise (including carriage inwards)..		2. Sale of merchandise (actual or estimated figures)—	
3. Salaries, wages and allowances, commission and employer's contribution to staff funds (pension, provident, medical aid, etc.) (excluding director's fees)....		(i) Toilet preparations and requisites.....	
4. Employer's contribution to Unemployment Insurance and Workmen's Compensation Funds.....		(ii) Togacco, cigarettes and smoking requisites....	
5. Bantu registration and Bantu Service Levy Fund...		(iii) Other merchandise.....	
6. Indirect taxes—		3. Hairdressing services rendered.....	
(a) Property assessment rates.....		4. Beauty service rendered—	
(b) Licences (trade, vehicle, etc.).....		(a) For business undertakings (modelling, etc.)....	
7. Interest on loans.....		(b) Other.....	
8. Capital expenditure from revenue—		5. Other revenue (specify).....	
(a) Buildings.....			
(b) Equipment (furniture, vehicles, etc.).....			
9. Depreciation—			
(a) Immovable property.....			
(b) Equipment (furniture, vehicles, etc.).....			
10. Bad debts.....			
11. Donations.....			
12. Rent.....			
13. All other current expenses.....			
14. Balance (surplus).....		6. Balance (deficit).....	
TOTAL.....		TOTAL.....	

B.—APPROPRIATION ACCOUNT (ONLY IN RESPECT OF REGISTERED COMPANIES).

DEBITS.		CREDITS.	
	R only.		R only.
1. Balance (deficit) Appropriation Account of previous year.....		1. Balance (surplus) of Appropriation Account for previous year.....	
2. Balance (deficit) brought down.....		2. Balance (surplus) brought down.....	
3. Taxation: provision for year.....		3. Interest and dividends received.....	
4. Dividends declared.....		4. Other (specify).....	
5. Transfers to reserves (specify).....			
6. Directors' fees.....		5. Balance of Appropriation Account carried forward...	
7. Balance of Appropriation Account carried forward..			
TOTAL.....		TOTAL.....	

SECTION 6.—PHYSICAL (TANGIBLE) ASSETS.

PLEASE NOTE.—This section should be completed in respect of the firm as a whole, except when the hairdressing establishment, beauty parlour and/or related service establishment is a department of a department store or general dealer's business, as indicated in section 2 (8), in which case particulars should be filled only in respect of the hairdressing establishment, beauty parlour and/or relative service establishment.

	R	R
(a) Immovable property (business premises):—		
Book value of immovable property at beginning of financial year.....	_____	_____
Add New construction during year.....	_____	_____
Add Purchases of land and buildings during year.....	_____	_____
TOTAL.....	_____	_____
Less Sales and amounts written off during year.....	_____	_____
Less Depreciation during year.....	_____	_____
Book value of immovable property at end of financial year.....	_____	_____
(b) Equipment:—		
Book value at beginning of financial year—		
(i) Hairdressers' chairs.....	_____	_____
(ii) Hairdriers.....	_____	_____
(iii) Other equipment (furniture, etc.).....	_____	_____
Add Purchases of new equipment during year—		
(i) Hairdressers' chairs.....	_____	_____
(ii) Hairdriers.....	_____	_____
(iii) Other equipment (furniture, etc.).....	_____	_____
Add Purchases of used equipment during year—		
(i) Hairdressers' chairs.....	_____	_____
(ii) Hairdriers.....	_____	_____
(iii) Other equipment (furniture, etc.).....	_____	_____
TOTAL.....	_____	_____
Less Sales and amounts written off during year—		
(i) Hairdressers' chairs.....	_____	_____
(ii) Hairdriers.....	_____	_____
(iii) Other equipment (furniture, etc.).....	_____	_____
Less Depreciation during year—		
(i) Hairdressers' chairs.....	_____	_____
(ii) Hairdriers.....	_____	_____
(iii) Other equipment (furniture, etc.).....	_____	_____
Book value at end of financial year—		
(i) Hairdressers' chairs.....	_____	_____
(ii) Hairdriers.....	_____	_____
(iii) Other equipment (furniture, etc.).....	_____	_____

I hereby certify that the particulars in this return are correct to the best of my knowledge and belief.

(Signature) _____

Owner, Manager or Secretary.

Date _____ 19____
Place _____

AANHANGSEL.

SENSUS VAN TOILET- EN SKOONHEIDSDIENSTE.

AFDELING 1.—TYDPERK WAT OPGAWE DEK.

Hierdie opgaawe moet ingevul word vir u bedryfs- of boekjaar wat op enige datum gedurende die tydperk van twaalf maande vanaf 1 Julie 1961 tot 30 Junie 1962 geëindig het.

Meld jaar/tydperk deur hierdie opgaawe gedek: Van _____ tot _____ 19____

AFDELING 2.—LIGGING, EIENAARSKAP EN ORGANISASIE VAN INRIGTING.

- (1) Waar inrigting geleë is: Landdrosdistrik _____
- (2) Handelsnaam _____
Geregistreerde naam _____
- (3) Adres (waar geleë) _____ Posbus _____
Posadres _____
- (4) Naam van eienaar/bestuurder _____
- (5) Meld asseblief kortliks die aard van die besigheid wat deur u inrigting onderneem word _____
- (6) Organisasie en eienaarskap:—
 (a) Eienaarskap—

Plaas 'n kruis (X) in die toepaslike blok.

		Geregistreerde Maatskappy.		5. Ander (spesifiseer).*
		3. Privaat.	4. Openbaar.	
1. Eenmansaak.	2. Vennootskap.			

*
(b) Indien 'n eenmansaak of vennootskap, meld ras(se) van eienaar(s) :—
 Blanke _____ Kleurling _____ Asiaat _____ Bantoe _____

(c) Is hierdie besigheid 'n takinrigting (ja of nee)? Indien ja, meld adres van hoofkantoor _____

(d) Indien hierdie inrigting 'n hoofkantoor is, meld asseblief die naam en volledige adres van elke tak hieronder:—

- (7) Hoeveel haardroogtoestelle en haarkapperstoele het hierdie inrigting:—
 (a) Vir Blankes (i) Dames-afdeling (haardroogtoestelle).
 (ii) Here-afdeling (haarkapperstoele).
 (b) Vir nie-Blankes (haarkapperstoele)—
 Vir (i) Kleurlinge. (ii) Asiate. (iii) Bantoes.
- (8) Is daar 'n tabak-, skryfbehoefte- of ander soort besigheid aan u inrigting verbonde?
 Meld watter soort.
- (9) Is die haarkappersinrigting, skoonheidssalon en/of verwante diensinrigting 'n afdeling van 'n afdelingswinkel of algemene handelaars-besigheid?
- (10) Meld asseblief die werklike of geskatte aantal klante aan wie toilet dienste gedurende die maand 1962 verskaf is—
 Vroulik. Manlik.
- (11) Meld asseblief die aantal persone wat op 30 September 1962 besig was om as modemodellie, mannekyn, ens. opgelei te word.

AFDELING 3.—WERKNEMERS.

Toon die getal persone wat op die laaste betaaldag in Junie 1962 by hierdie inrigting in diens was. Werknemers wat weens vakansie of ongesteldheid, ens., tydelik afwesig is, moet ingesluit word sowel as los werknemers en deeltydse werknemers.

Klassifikasie.	Blankes.		Kleurlinge.		Asiate.		Bantoes.		Totaal.	
	Manlik.	Vroulik.	Manlik.	Vroulik.	Manlik.	Vroulik.	Manlik.	Vroulik.	Manlik.	Vroulik.
(a) Voltydse werknemers—										
(1) Werkende eienaars.....										
(2) Nie-betaalde familieassistentes.....										
(3) Haarkappers.....										
(4) Werknemers vir skoonheidsbehandeling, ens.....										
(5) Klerklike personeel.....										
(6) Ander voltydse personeel.....										
Totaal: Voltydse werknemers.....										

(b) Los en deeltydse werknemers.

AFDELING 4.—SALARISSE EN LONE.

Toon die bedrag wat deur hierdie inrigting gedurende die maand Junie 1962 aan werknemers in Afdeling 3. aangegee, betaal is.

Sluit in kontantsalarisse en lone, lewenskoste- en ander toelaes, kommissie en bonusse asook bydraes deur werkgewers tot personeelfondse, nl. pensioen-, voorsorg- en mediese fondse. Bydraes tot Werkloosheidsversekerings- en Ongevallefonds moet uitgesluit word. Weeklikse lone moet met 4½ vermenigvuldig word om dit op 'n maandbasis te kry.

Klasifikasie.	Blankes.		Kleurlinge.		Asiate.		Bantoes.		Totaal.	
	Manlik.	Vroulik.	Manlik.	Vroulik.	Manlik.	Vroulik.	Manlik.	Vroulik.	Manlik.	Vroulik.
(a) Voltydse werknemers—										
(1) Werkende eienaars.....	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
(2) Nie-betaalde familieassistentes.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
(3) Haarkappers.....										
(4) Werknemers vir skoonheidsbehandeling, ens.....										
(5) Klerklike personeel.....										
(6) Ander voltydse personeel.....										
Totale salarisse en lone aan voltydse werknemers.....										
(b) Los en deeltydse werknemers—Totale salarisse en lone.....										

AFDELING 5.—HANDELS-, WINS-EN-VERLIES- EN WINSVERDELINGSREKENING.

VIR DIE JAAR GEËINDIG

- LET WEL.—(a) In die geval van firmas met takke moet die handels-, wins-en-verliesrekening (Seksie A) ten opsigte van elke tak in die Republiek afsonderlik ingevul word.
 (b) Die winsverdelingsrekening (Seksie B) moet slegs deur geregistreerde maatskappye op 'n firmabasis ingevul word.
 (c) As die haarkappersinrigting, skoonheidssalon en/of verwante diensinrigting 'n afdeling is van 'n afdelingswinkel of algemene handelaarsbesigheid, soos in afdeling 2 (8) aangedui, moet seksie A slegs ten opsigte van die haarkappersinrigting, skoonheidssalon en/of verwante diensinrigting ingevul word en moet Seksie B nie ingevul word nie.

A.—HANDELS-, WINS-EN-VERLIESREKENING.

DEBITS.	Slegs R	KREDITS.	Slegs R
1. Waarde van beginvoorraad (handelsware).....		1. Waarde van eindvoorraad (handelsware).....	
2. Aankope van handelsware (met inbegrip van vrag in) ..		2. Verkope van handelsware (werklike of geskatte syfers)—	
3. Salarisse, lone en toelaes, kommissie en werkgewer se bydrae tot personeelfondse (pensioen, voorsorg, mediese hulp, ens.) (met uitsondering van direkteursgelde).....		(i) Toilet-preparate en -benodigdhede.....	
4. Werkgewer se bydrae tot Werkloosheidsversekerings- en Ongevallefonds.....		(ii) Tabak, sigarette en rookbenodigdhede.....	
5. Bantoeregistrasie en Bantoediensheffingsfonds.....		(iii) Ander handelsware.....	
6. Indirekte belasting—		3. Haarkappersdienste verrig.....	
(a) Eiendomsbelasting.....		4. Skoonheidsdienste verrig—	
(b) Lisensies (handels-, voertuig-, ens.).....		(a) vir sakeondernemings (modevertoonwerk, ens.).....	
7. Rente op lenings.....		(b) ander.....	
8. Kapitaaluitgawe uit inkomste—		5. Ander inkomste (spesifiseer).....	
(a) Geboue.....		6. Saldo (verlies).....	
(b) Uitrusting (meubels, voertuie, ens.).....			
9. Waardevermindering—			
(a) Onroerende eiendom.....			
(b) Uitrusting (meubels, voertuie, ens.).....			
10. Slegte skulde.....			
11. Donasies.....			
12. Huur.....			
13. Alle ander lopende uitgawes.....			
14. Saldo (surplus).....			
TOTAAL.....		TOTAAL.....	

B.—WINSVERDELINGSREKENING (slegs ten opsigte van geregistreerde maatskappye).

DEBITS.	Slegs R	KREDITS.	Slegs R
1. Saldo (verlies) winsverdelingsrekening van vorige jaar		1. Saldo (surplus) van winsverdelingsrekening van vorige jaar	
2. Saldo (verlies) afgebring.....		2. Saldo (surplus) afgebring.....	
3. Belasting: voorsiening vir die jaar.....		3. Rente en dividende ontvang.....	
4. Dividende verklaar.....		4. Ander (spesifiseer).....	
5. Oordragte na reserwes (spesifiseer).....			
6. Direkteursgelde.....		5. Saldo van winsverdelingsrekening oorgedra.....	
7. Saldo van winsverdelingsrekening oorgedra.....			
TOTAAL.....		TOTAAL.....	

AFDELING 6.—FISIESE (TASBARE) BATES.

LET WEL.—Hierdie afdeling moet ingevul word ten opsigte van die firma as geheel, behalwe as die haarkappersinrigting, skoonheid-salon en/of verwante diensinrigting 'n afdeling van 'n afdelingswinkel of algemene handelaarsbesigheid is, soos in afdeling 2 (8) aangedui, wanneer besonderhede slegs ten opsigte van die haarkappersinrigting, skoonheidssalon en/of verwantediensinrigting ingevul moet word.

	R	R
(a) Onroerende eiendom (besigheidspersoneel):—		
Boekwaarde van onroerende eiendom aan begin van boekjaar.....		
Plus Nuwe konstruksie gedurende jaar.....		
Plus Aankope van geboue en grond gedurende jaar.....		
TOTAAL.....		
Min Verkope en afskrywings gedurende jaar.....		
Min Waardevermindering gedurende jaar.....		
Boekwaarde van onroerende eiendom aan einde van boekjaar.....		
b) Uitrusting—		
Boekwaarde aan begin van boekjaar—		
(i) Haarkapperstoel.....		
(ii) Haardroogtoestel.....		
(iii) Ander uitrusting (meubels, ens.).....		
Plus Aankope van nuwe uitrusting gedurende jaar—		
(i) Haarkapperstoel.....		
(ii) Haardroogtoestel.....		
(iii) Ander uitrusting (meubels, ens.).....		
Plus Aankope van gebruikte uitrusting gedurende jaar—		
(i) Haarkapperstoel.....		
(ii) Haardroogtoestel.....		
(iii) Ander uitrusting (meubels, ens.).....		
TOTAAL.....		
Min Verkope en afskrywings gedurende jaar—		
(i) Haarkapperstoel.....		
(ii) Haardroogtoestel.....		
(iii) Ander uitrusting (meubels, ens.).....		
Min Waardevermindering gedurende jaar—		
(i) Haarkapperstoel.....		
(ii) Haardroogtoestel.....		
(iii) Ander uitrusting (meubels, ens.).....		
Boekwaarde aan einde van boekjaar—		
(i) Haarkapperstoel.....		
(ii) Haardroogtoestel.....		
(iii) Ander uitrusting (meubels, ens.).....		

Ek verklaar hierby dat die besonderhede in hierdie opgawe na my beste wete en oortuiging juist is.

(Handtekening)

Eienaar, Bestuurder of Sekretaris.

Datum 19
Plek

No. R. 1973.]

[30 November 1962.]

REGULATIONS.

CENSUS OF LEGAL SERVICES.

The State President has, under the provisions of section twelve of the Statistics Act, 1957 (Act No. 73 of 1957), made the following regulations in connection with the collection of statistics relating to legal practitioners.

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning is assigned in the Statistics Act, 1957, has the meaning so assigned thereto, and—

“financial year” means, in relation to a legal practitioner, the period of twelve months in respect of which the financial returns and statements of the legal practitioner concerned are compiled and which ended during the period 1st July, 1961, up to and including 30th June, 1962; and

No. R. 1973.]

[30 November 1962.]

REGULASIES.

SENSUS VAN REGSDIENSTE.

Die Staatspresident het kragtens die bepalings van artikel twaalf van die Wet op Statistieke, 1957 (Wet No. 73 van 1957), die volgende regulasies in verband met die versameling van Statistieke ten opsigte van regsdiensle uitgevaardig.

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het elke uitdrukking waaraan in die Wet op Statistieke, 1957, 'n betekenis geheg word, die betekenis aldus daaraan geheg, en beteken—

“boekjaar” met betrekking tot 'n regspraktisyn, die tydperk van twaalf maande waarvoor die geldelike opgawes en state van daardie regspraktisyn saamgestel is en wat geëindig het gedurende die tydperk 1 Julie 1961 tot en met 30 Junie 1962; en

"legal practitioner" means any person duly admitted to practice anywhere in the Republic as an advocate, attorney, notary or conveyancer on own account, and includes a partnership of such persons.

2. Each legal practitioner shall furnish on or before 31st March, 1963, to the Director of Census and Statistics, Pretoria, on a copy of the form provided for in the Annexure hereto and issued to him by the Director, the relevant information in respect of himself and the financial year concerned.

3. Any person who, without reasonable cause, fails to comply with the requirements of regulation 2, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty rand.

NOTE.—The purpose of the census is to secure general statistics regarding the scope and activities of the legal profession in the Republic and to obtain in particular, information for determining the contribution of the legal profession to the national income and expenditure of the Republic.

ANNEXURE.

CENSUS OF LEGAL SERVICES.

SECTION 1.—YEAR OF RETURN.

This return must be completed for your business or financial year which ended on any date during the period of twelve months from 1st July, 1961, up to and including 30th June, 1962.

State year/period covered by this return: From

to 19

SECTION 2.—SITUATION, OWNERSHIP AND ORGANISATION.

(a) Name

(b) Situation: (i) Magisterial District

(ii) Postal Address

(c) Ownership and organisation.

(i) If individual ownership, state race (Make a X against the appropriate item) —

White Coloured Asiatic Bantu

(ii) If partnership, state number of partners according to race —

White Coloured Asiatic Bantu

(iii) Is this a branch establishment? If yes, give address of head office

(iv) If this is a head office, please state the name and full address of each branch below:—

SECTION 3.—PROFIT AND LOSS ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED

NOTE.—In the case of firms with branches, the profit and loss account should be furnished in respect of each branch in the Republic separately.

EXPENDITURE.

R only.

1. Salaries, wages and allowances, commission, bonuses and employer's contribution to staff funds (pension, provident and medical aid)*
2. Employers' contribution to Unemployment Insurance and Workmen's Compensation Funds
3. Bantu registration and Bantu Services Levy Fund.
4. Indirect taxes (property assessment rates, licences, etc.)
5. Interest
6. Capital expenditure from revenue:—
 - (a) Buildings
 - (b) Furniture and equipment
7. Professional books
8. Depreciation:—
 - (a) Buildings
 - (b) Furniture and equipment
 - (c) Professional books
9. Bad debts
10. Rent
11. Professional subscriptions
12. Donations
13. Revenue stamps (estimated cost, if necessary)
14. Other current expenses (postal fees, stationery, etc.)
15. Balance (surplus)†

TOTAL

"regspraktisyn" enige persoon wat behoorlik toegelaat is om in enige deel van die Republiek as 'n advokaat, prokureur, notaris of transportbesorger te praktiseer en wat vir eie rekening as sodanig praktiseer, en sluit in 'n vennootskap van sodanige persone.

2. Iedere regspraktisyn verstrek op of voor 31 Maart 1963 aan die Direkteur van Sensus en Statistiek, Pretoria, die inligting waarvoor op die vorm in die aanhangsel hiervan voorsiening gemaak word ten opsigte van homself en die betrokke boekjaar, en wel op die eksemplaar van daardie vorm wat die Direkteur aan hom uitreik.

3. Enige persoon wat, sonder redelike oorsaak, versuim om aan die bepalings van regulasie 2 te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en is by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig rand.

OPMERKING.—Die doel van die sensus is om algemene statistieke te verkry met betrekking tot die omvang en bedrywighede van die regsprofessie in die Republiek en, in die besonder, om inligting te versamel vir die berekening van die professie se bydrae tot die volkswynome en -uitgawe van die Republiek.

AANHANGSEL.

SENSUS VAN REGSDIENSTE.

AFDELING 1.—TYDPERK WAT OPGAWE DEK.

Hierdie opgawe moet ingevul word ten opsigte van u bedryfs- of boekjaar wat op enige datum gedurende die 12 maande 1 Julie 1961 tot en met 30 Junie 1962 geëindig het.

Meld jaar/tydperk wat deur hierdie opgawe gedek word: Vanaf tot 19

AFDELING 2.—LIGGING, EIENAARSKAP EN ORGANISASIE.

(a) Naam

(b) Ligging: (i) Landdrostrik

(ii) Posadres

(c) Eienaarskap en organisasie—

(i) Indien 'n eenmansaak, meld ras (Maak 'n X teenoor die toepaslike item).

Blank Kleurling Asiaat Bantoe

(ii) Indien 'n vennootskap, meld getal vennote volgens ras—

Blank Kleurling Asiaat Bantoe

(iii) Is hierdie besigheid 'n takinrigting? Indien ja, meld adres van hoofkantoor

(iv) Indien hierdie besigheid 'n hoofkantoor is, meld asseblief die naam en volledige adres van elke tak hieronder:—

INCOME.

R only.

1. Fees and commission:—

(a) Legal fees

(b) Other fees and commission

2. Interest

3. Rent

4. Other income (specify main items)

5. Balance (deficit)

TOTAL

* Excluding drawings by partners.

† Distributed approximately as follows (if partnership):

R	Partner No. 1	R	Partner No. 4
	Partner No. 2		Partner No. 5
	Partner No. 3		Partner No. 6

SECTION 4.—EMPLOYEES, SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES.

NOTE.—In the case of firms with branches, information is required in respect of each branch in the Republic separately.

I.—NUMBER OF EMPLOYEES ON THE LAST PAY-DAY IN JUNE, 1962.

	Whites.	Coloureds.	Asiatics.	Bantu.	Total.
1. Full-time—					
(a) Professional personnel (legal, qualified)—					
(i) Male.....					
(ii) Female.....					
(b) Articled clerks (legal)—					
(i) Male.....					
(ii) Female.....					
(c) Other—					
(i) Male.....					
(ii) Female.....					
TOTAL.....					
2. Part-time—					
(a) Professional personnel (legal, qualified)—					
(i) Male.....					
(ii) Female.....					
(b) Other—					
(i) Male.....					
(ii) Female.....					
TOTAL.....					

II.—SALARIES, WAGES AND ALLOWANCES PAID FOR THE MONTH OF JUNE, 1962.*

	Whites.	Coloureds.	Asiatics.	Bantu.	Total.
	R only.	R only.	R only.	R only.	R only.
1. Full-time—					
(a) Professional personnel (legal, qualified).....					
(b) Articled clerks (legal).....					
(c) Other.....					
TOTAL.....					
2. Part-time—					
(a) Professional personnel (legal, qualified).....					
(b) Other.....					
TOTAL.....					

* Including employers' contribution to holiday, pension, provident and medical aid funds, but excluding Unemployment Insurance and Workmen's Compensation Funds.

AFDELING 3.—WINS-EN-VERLIESREKENING VIR DIE JAAR GEËINDIG

LET WEL.—In die geval van firmas met takke, moet die wins-en-verliesrekening verstrek word ten opsigte van elke tak afsonderlik in die Republiek.

UITGAWE.	Slegs R.	INKOMSTE.	Slegs R.
1. Salarisse, lone en toelaes, kommissie, bonusse en werkgewers se bydrae tot personeelfondse (pensioen, voorsorg, mediese hulp)*.....		1. Gelde en kommissie:—	
2. Werkgewers se bydrae tot Werkloosheidsversekerings- en Ongevallefonds.....		(a) Regsgelde.....	
3. Bantoeregistrasie en Bantoe-Diensheffingsfonds....		(b) Ander gelde en kommissie.....	
4. Indirekte belasting (Eiendomsbelasting) lisensies, ens.).....		2. Rente.....	
5. Rente.....		3. Huur.....	
6. Kapitaaluitgawe uit inkomste:—		4. Ander inkomste (spesifiseer belangrikste items):—	
(a) Geboue.....			
(b) Meubels en uitrusting.....		5. Saldo (verlies).....	
7. Professionele boeke.....			
8. Waardevermindering:—			
(a) Geboue.....			
(b) Meubels en uitrusting.....			
(c) Professionele boeke.....			
9. Slegte skulde.....			
10. Huur.....			
11. Professionele subsripsies.....			
12. Donasies.....			
13. Inkomsteseëls (geskatte koste, indien nodig).....			
14. Ander lopende uitgawe (posgeld, skryfbehoeftes, ens.)			
15. Saldo (surplus)†.....			
TOTAAL.....		TOTAAL.....	

* Met uitsondering van trekkings deur vennote.

† Ongeveer soos volg verdeel (indien 'n vennootskap):

R	R
Vennoot No. 1.....	Vennoot No. 4.....
Vennoot No. 2.....	Vennoot No. 5.....
Vennoot No. 3.....	Vennoot No. 6.....

AFDELING 4.—WERKNEMERS, SALARISSE, LONE EN TOELAES.

LET WEL.—In die geval van firmas met takke, word inligting verlang met betrekking tot elke tak afsonderlik in die Republiek.

I.—GETAL WERKNEMERS OP DIE LAASTE BETAALDAG IN JUNIE 1962.

	Blankes.	Kleurlinge.	Asiate.	Bantoes.	Totaal.
1. Voltyds—					
(a) Professionele personeel (regskundig gekwalifiseerd)—					
(i) Manlik.....					
(ii) Vroulik.....					
(b) Klerk onder leerkontrak (regs)—					
(i) Manlik.....					
(ii) Vroulik.....					
(c) Ander—					
(i) Manlik.....					
(ii) Vroulik.....					
TOTAAL.....					
2. Deeltyds—					
(a) Professionele personeel (regskundig gekwalifiseerd)—					
(i) Manlik.....					
(ii) Vroulik.....					
(b) Ander—					
(i) Manlik.....					
(ii) Vroulik.....					
TOTAAL.....					

II.—SALARISSE, LONE EN TOELAES BETAAL VIR DIE MAAND JUNIE 1962.*

	Blankes.	Kleurlinge.	Asiate.	Bantoes.	Totaal.
	Slegs R	Slegs R	Slegs R	Slegs R	Slegs R
1. Voltyds—					
(a) Professionele personeel (regskundig gekwalifiseerd).....					
(b) Klerke onder leerkontrak (regs).....					
(c) Ander.....					
TOTAAL.....					
2. Deeltyds—					
(a) Professionele personeel (regskundig gekwalifiseerd).....					
(b) Ander.....					
TOTAAL.....					

* Met inbegrip van werkgewer se bydrae tot vakansie-, pensioen-, voorsorg- en mediese fonds, maar met uitsondering van Werkloosheidsversekerings- en Ongevallefonds.

SECTION 5.—PHYSICAL (TANGIBLE) ASSETS.

NOTE.—In the case of firms with branches, this section should be completed for the firm as a whole.

	R	R
(a) Immovable assets (business premises)—		
Book value at beginning of financial year.....		
Plus New construction during year.....		
Plus Purchases of land and existing buildings during year.....		
TOTAL.....		
Less Sales and amounts written off during year.....		
Less Depreciation during year.....		
Book value at end of financial year.....		
(b) Furniture and quipment—		
Books value at beginning of financial year.....		
Plus Purchases (gross value) during year.....		
TOTAL.....		
Less Sales and trade-ins and amounts written off during year.....		
Less Depreciation during year.....		
Book value at end of financial year.....		

I hereby certify that the particulars given in this return are correct to the best of my knowledge and belief.

Date _____ Signature _____

Place _____

AFDELING 5.—FISIESE (TASBARE) BATES.

LET WEL.—In die geval van firmas met takke, moet hierdie afdeling vir die firma as geheel ingevul word.

	R	R
(a) Onroerende bates (sakepersele)—		
Boekwaarde aan die begin van die boekjaar.....		
Plus Nuwe konstruksie gedurende die jaar.....		
Plus Aankope van grond en bestaande geboue gedurende die jaar.....		
TOTAAL.....		
Min Verkope en bedrae afgeskryf gedurende die jaar.....		
Min Waardevermindering gedurende die jaar.....		
Boekwaarde aan die einde van die jaar.....		
(b) Meubels en uitrusting—		
Boekwaarde aan die begin van die boekjaar.....		
Plus Aankope (bruto waarde) gedurende die jaar.....		
TOTAAL.....		
Min verkope en inruilings en bedrae afgeskryf gedurende die jaar.....		
Min waardevermindering gedurende die jaar.....		
Boekwaarde aan die einde van die boekjaar.....		

Ek verklaar hierby dat die besonderhede in hierdie opgawe na my beste wete en oortuiging juis is.

Datum _____ Handtekening _____

Plek _____

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 1960.]

[30 November 1962.]

No. R. 1960.]

[30 November 1962.]

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.

SAGTEVRUGTESKEMA.

NOTICE BY PRODUCERS OF DELIVERIES FOR EXPORT.

KENNISGEWING DEUR PRODUSENTE VAN LEWERINGS VIR UITVOER.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation No. R. 288 of 1962, has, in terms of section 22 of that scheme and with my approval, prescribed the requirement set out in the Schedule hereto in connection with notice to be given by producers to the said Board in respect of certain fruit which they intend to deliver to the said Board for export for sale by the said Board.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 288 van 1962, kragtens artikel 22 van genoemde skema en met my goedkeuring, die vereiste soos uiteengesit in die Bylae hierby voorgeskryf het in verband met kennisgewing wat deur produsente aan genoemde Raad gegee moet word ten opsigte van sekere vrugte wat hulle van voorneme is om aan genoemde Raad te lewer vir uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad.

Voorts maak ek hierby bekend dat genoemde vereiste op datum van publikasie hiervan in werking tree.

And I hereby further make known that the said requirement shall come into operation on the date of publication hereof.

D. C. H. UYS,
Minister of Agricultural Economics and Marketing.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking.

SCHEDULE.

BYLAE.

1. Each producer shall, on a Notification Form in the form prescribed in the Annexure hereto, give notice to the Deciduous Fruit Board, P.O. Box 1298, Cape Town, on or before the Saturday specified in the first column of the Table hereto, of the total quantity of each pack of grapes, pears and apples, intended for export for sale by the said Board, which he intends to deliver to the said Board during the week Monday to Sunday (both days included) specified in the second column directly opposite the relevant Saturday in the first column and named and numbered as shown in the third column of the said Table.

1. Elke produsent moet, op 'n Kennisgewingvorm in die vorm voorgeskryf in die Aanhangsel hierby, kennis gee aan die Sagtevrugteraad, Posbus 1298, Kaapstad, op of voor die Saterdag aangedui in die eerste kolom van die Tabel hierby, van die totale hoeveelheid van elke verpakking druiwe, pere en appels, bestem vir uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad, wat hy van voorneme is om aan genoemde Raad te lewer gedurende die week van Maandag tot Sondag (albei dae ingesluit) aangedui in die tweede kolom reg teenoor die betrokke Saterdag in die eerste kolom en benaam en genummer soos aangedui in die derde kolom van genoemde Tabel.

TABLE.

TABEL.

TIMES OF NOTIFICATION AND PERIODS OF DELIVERIES.

TYE VAN KENNISGEWING EN TYDPERKE VAN AFLEWERINGS.

Saturday on or before which Notification Form (see Annexure) must be received by the Board.	Week during which deliveries to the board of quantities of grapes, pears or apples, intended for export for sale by the Board, are intended to take place.	Intake Week No.
1963.	1963. From/To. (both dates included).	
5th January.....	28th January-3rd February.....	5
5th January.....	4th February-10th February.....	6
5th January.....	11th February-17th February.....	7
5th January.....	18th February-24th February.....	8
5th January.....	25th February-3rd March.....	9
12th January.....	4th March-10th March.....	10
19th January.....	11th March-17th March.....	11
26th January.....	18th March-24th March.....	12
2nd February.....	25th March-31st March.....	13
9th February.....	1st April-7th April.....	14
16th February.....	8th April-14th April.....	15
23rd February.....	15th April-21st April.....	16
2nd March.....	22nd April-28th April.....	17
9th March.....	29th April-5th May.....	18
16th March.....	6th May-12th May.....	19
20th April.....	13th May-19th May.....	20
27th April.....	20th May-26th May.....	21
4th May.....	27th May-2nd June.....	22
11th May.....	3rd June-9th June.....	23

Saterdag waarop of waarvoor Kennisgewingvorm (sien Aanhangsel) deur die Raad ontvang moet word.	Week waartydens lewerings aan die Raad van hoeveelhede druiwe, pere of appels, bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Raad, bedoel is om te geskied.	Inname-week No.
1963.	1963. Van/Tot. (albei datums ingesluit).	
5de Januarie.....	28ste Januarie- 3de Februarie.....	5
5de Januarie.....	4de Februarie-10de Februarie.....	6
5de Januarie.....	11de Februarie-17de Februarie.....	7
5de Januarie.....	18de Februarie-24ste Februarie....	8
5de Januarie.....	25ste Februarie-3de Maart.....	9
12de Januarie.....	4de Maart-10de Maart.....	10
19de Januarie.....	11de Maart-17de Maart.....	11
26ste Januarie.....	18de Maart-24ste Maart.....	12
2de Februarie....	25ste Maart-31ste Maart.....	13
9de Februarie....	1ste April-7de April.....	14
16de Februarie....	8ste April-14de April.....	15
23ste Februarie....	15de April-21ste April.....	16
2de Maart.....	22ste April-28ste April.....	17
9de Maart.....	29ste April-5de Mei.....	18
16de Maart.....	6de Mei-12de Mei.....	19
20ste April.....	13de Mei-19de Mei.....	20
27ste April.....	20ste Mei-26ste Mei.....	21
4de Mei.....	27ste Mei-2de Junie.....	22
11de Mei.....	3de Junie-9de Junie.....	23

2. In this Schedule the word "producer" shall have the meaning assigned thereto in sections 2 and 27 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation No. R. 288 of 1962.

2. In hierdie Bylae het die woord "produsent" die betekenis wat daaraan geheg is in artikels 2 en 27 van die Sagtevrugteskema, gepubliseer by Proklamasie No. R. 288 van 1962.

NOTE.—Copies of the Notification Form prescribed in the Annexure hereto may be obtained from the Deciduous Fruit Board, 16 Mill Street (P.O. Box 1298), Cape Town.

ANNEXURE.

To the Deciduous Fruit Board.
NOTIFICATION FORM.

IMPORTANT.
To be received by:—
The Deciduous Fruit Board,
P.O. Box 1298,
Cape Town..

on or before Saturday
1963.

I,

(Impress your personal rubber stamp here).

hereby give notice that I intend to deliver, during the week stated hereunder, to the Deciduous Fruit Board, at the Table Bay Docks area/Port Elizabeth Docks area*, the understated quantities of grapes, pears and apples intended for export for sale by the said Board.

NUMBER OF PACKAGES TO BE DELIVERED FOR EXPORT.

Week ending on.	Intake Week No.	Grapes, Boxes.	Pears, Cases.	Apples, Cases.

Date _____ Signature of Producer or Authorised Representative.

* Delete area not applicable.

No. R. 1961.] [30 November 1962.
DECIDUOUS FRUIT SCHEME.

CONTROL OF INTRODUCTION OF DECIDUOUS FRUIT INTO CERTAIN AREAS.

1. In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation No. R. 288 of 1962, and hereinafter referred to as "the Board", has, in terms of paragraph (s) of section 17 of that scheme—

- (a) determined the following quantities as the maximum quantities of deciduous fruit of the kinds grapes, pears and apples, intended for export for sale by the Board, which may, during any week from Monday to Sunday (both days included) during the period from 25th February, 1963, to 12th May, 1963 (both dates included) be brought into the following areas:—

Table Bay Docks area, 25,000 cubic tons of 40 cubic feet each;

Port Elizabeth Docks area, 8,000 cubic tons of 40 cubic feet each; and

- (b) for the purpose of the said determination, defined the said areas as follows:—

"Table Bay Docks area", shall mean the Cape Town harbour area under the control of the South African Railways and Harbours Administration; and

"Port Elizabeth Docks area", shall mean the Port Elizabeth harbour area under the control of the South African Railways and Harbours Administration.

NOTA.—Afskrifte van die Kennisgewingvorm voorgeskryf in die Aanhangsel hierby kan verkry word van die Sagtevrugteraad, Millstraat 16 (Posbus 1298), Kaapstad.

AANHANGSEL.

Aan die Sagtevrugteraad.
KENNISGEWINGVORM.

BELANGRIK.
Moet deur:
Die Sagtevrugteraad,
Posbus 1298,
Kaapstad.

ontvang word op of voor
Saterdag 1963.

Ek,

(Druk u persoonlike rubberstempel hier).

gee hiermee kennis dat ek voornemens is om gedurende die week hieronder genoem, aan die Sagtevrugteraad te lewer, by die Tafelbaai-dokkegebied/Port Elizabeth-dokkegebied*, die ondergenoemde hoeveelhede druive, pere en appels, bestem vir uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad.

GETAL HOUERS WAT VIR UITVOER GELEWER SAL WORD.

Week eindigende op.	Inname-week No.	Druive, kisties.	Pere, kiste.	Appels, kiste.

Datum _____ Handtekening van produsent of gemagtigde verteenwoordiger.

* Skrap gebied wat nie van toepassing is nie.

No. R. 1961.] [30 November 1962.
SAGTEVRUGTESKEMA.

BEHEER OOR INBRING VAN SAGTEVRUGTE IN SEKERE GEBIEDE.

1. Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend wat die Sagtevrugteraad, genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 288 van 1962, en hierna "die Raad" genoem, kragtens paragraaf (s) van artikel 17 van daardie skema—

- (a) die volgende hoeveelhede bepaal het as die grootste hoeveelhede sagtevrugte van die soorte druive, pere en appels, bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Raad, wat gedurende enige week van Maandag tot Sondag (albei dae ingesluit) gedurende die tydperk vanaf 25 Februarie 1963 tot 12 Mei 1963 (albei datums ingesluit) in die volgende gebiede ingebring mag word:—

Tafelbaai-dokkegebied, 25,000 kubieke ton van 40 kubieke voet elk;

Port Elizabeth-dokkegebied, 8,000 kubieke ton van 40 kubieke voet elk; en

- (b) vir die doeleindes van genoemde bepaling, genoemde gebiede soos volg omskryf het:—

"Tafelbaai-dokkegebied", beteken die Kaapstadse hawegebied onder die beheer van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawensadministrasie; en

"Port Elizabeth-dokkegebied", beteken die Port Elizabethse hawegebied onder die beheer van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawensadministrasie.

2. In terms of the powers vested in me by the said section, I hereby impose the prohibitions and prescribe the procedure, forms and conditions set out in the Schedule hereto and the Annexure thereto, for the purpose of rendering effective the Board's decisions made known in paragraph 1 of this notice.

3. This notice shall come into effect on the date of publication hereof.

4. Government Notice No. 13 of 1958, as amended, is hereby withdrawn.

D. C. H. UYS,
Minister of Agricultural Economics
and Marketing.

SCHEDULE.

1. In this Schedule—

the word "producer" shall have the meaning assigned thereto in sections 2 and 27 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation No. R. 288 of 1962; and

"defined area" shall mean any of the areas "Table Bay Docks area" or "Port Elizabeth Docks area" as defined by the Board and set out in subparagraph (b) of paragraph 1 of this notice.

2. No producer shall during the period from 25th February, 1963, to 12th May, 1963 (both dates included), introduce into a defined area any deciduous fruit of the kinds grapes, pears and apples and intended for export for sale by the Board, except under the authority of a permit issued by the Board or otherwise than in accordance with the conditions subject to which such permit is issued.

3. Application for a permit in respect of any week of Monday to Sunday (both days included) within the period specified in the Annexure to that Schedule, shall be before the Saturday specified in the first column of the table in the Schedule to Government Notice No. R. 1960 of 1962, opposite the relevant week shown in the second column of that table, and completion and submission to the Board in accordance with the Board's requirement published in the said Schedule of the notification form specified in the Annexure to that Schedule, shall be regarded as an application for a permit to introduce into such defined area, during such week, such quantities and kinds of deciduous fruit intended for export for sale by the Board, as are shown on the said notification form.

4. A permit for the introduction into a defined area of deciduous fruit of the said kinds intended for export for sale by the Board shall be in the form prescribed in the Annexure hereto and shall be issued subject to the following conditions:—

(a) That the Board shall have the right to increase or decrease the quantity specified in a permit in respect of any week; and

(b) that the Board may cancel the quantity specified in a permit in respect of any week should the Perishable Products Export Control Board, referred to in section one of the Perishable Products Export Control Act, 1926 (Act No. 53 of 1926), as amended, at any time find itself unable to accept for shipment, in terms of that Act, any deciduous fruit for which the Deciduous Fruit Board has issued permits in terms of clause 2 of this Schedule, or should the South African Railways and Harbours Administration be unable to take in such deciduous fruit into the precooling stores at the Table Bay or Port Elizabeth docks.

2. Kragtens die bevoegdheid my verleen by genoemde artikel, lê ek hierby die verbodsbepalings op en skryf ek voor die prosedure, vorms en voorwaardes uiteengesit in die Bylae hierby en die Aanhangsel daarby, ten einde die besluite van die Raad bekendgemaak in paragraaf 1 van hierdie kennisgewing, doeltreffend te maak.

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie hiervan.

4. Goewermentskennisgewing No. 13 van 1958, soos gewysig, word hierby herroep.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou-ekonomie
en -bemarking.

BYLAE.

1. In hierdie Bylae—

het die woord "produsent" die betekenis wat daaraan geheg is in artikels 2 en 27 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 288 van 1962; en

beteken "omskrewe gebied" enige van die gebiede "Tafelbaai-dokkegebied" of "Port Elizabeth-dokkegebied", soos deur die Raad omskryf en uiteengesit in subparagraaf (b) van paragraaf 1 van hierdie kennisgewing.

2. Geen produsent mag gedurende die tydperk vanaf 25 Februarie 1963 tot 12 Mei 1963 (albei datums ingesluit) enige sagtevrugte van die soorte druiwe, pere en appels en bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Raad, in 'n omskrewe gebied ingebring nie, behalwe op gesag van 'n permit deur die Raad uitgereik of andersins as ooreenkomstig die voorwaardes waaronder so 'n permit uitgereik is.

3. Aansoek om 'n permit ten opsigte van enige week van Maandag tot Sondag (albei dae ingesluit) binne die tydperk omskryf in klousule 2 moet by die Raad gedoen word op of voor die Saterdag aangedui in die eerste kolom van die tabel in die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 1960 van 1962, teenoor die betrokke week aange- toon in die tweede kolom van daardie tabel, en voltooiing en voorlegging aan die Raad ooreenkomstig die Raad se vereistes gepubliseer in genoemde Bylae, van die kennis- gewingvorm omskryf in die Aanhangsel tot daardie Bylae, sal beskou word as 'n aansoek om 'n permit om in sodanige omskrewe gebied, gedurende sodanige week, sodanige hoeveelheid en soorte sagtevrugte, bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Raad, as wat op die kennisgewingvorm aangetoon is, in te bring.

4. 'n Permit vir die inbring in 'n omskrewe gebied van sagtevrugte van genoemde soorte bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Raad moet in die vorm wees in die Aan- hangsel hierby voorgeskryf en word uitgereik onderworpe aan die volgende voorwaardes:—

(a) Dat die Raad die reg sal hê om die hoeveelheid gespesifiseer in 'n permit ten opsigte van enige week, te vermeerder of te verminder; en

(b) dat die Raad die hoeveelheid gespesifiseer in 'n per- mit ten opsigte van enige week kan kanselleer as die Raad van Toesig op die Uitvoer van Bederf- bare Produkte, genoem in artikel een van die Wet op Reëling van Uitvoer van Bederfbare Produkte, 1926 (Wet No. 53 van 1926), soos gewysig, dit te enige tyd onmoontlik vind om enige sagtevrugte waarvoor die Sagtevrugteraad permitte kragtens klousule 2 van hierdie Bylae uitgereik het, ingevolge daardie Wet vir verskeping aan te neem, of as die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawensadministrasie nie sodanige sagtevrugte in die voorverkoelings- loodse by die Tafelbaai-dokke of Port Elizabeth- dokke kan inneem nie.

ANNEXURE.

Permit No. _____

From Deciduous Fruit Board.

PERMIT.

TO INTRODUCE DECIDUOUS FRUIT INTO THE TABLE BAY DOCKS AREA OR THE PORT ELIZABETH DOCKS AREA.

To

Week ending on.	Intake Week No.	Kind and Pack.	No. of Packages.	Cubic Tons.

You are hereby authorised to introduce *only the above-stated number of packages or cubic tons* of the kinds of deciduous fruit shown and intended for export for sale by the Deciduous Fruit Board, into the Table Bay Docks Area/Port Elizabeth Docks Area* during the week stated above.

This permit is issued subject to the conditions prescribed by Government Notice No. R. 1961 of 1962, and it serves as notification that any other authorisation issued by the Deciduous Fruit Board in respect of deliveries during the above-stated week of fruit intended for export for sale by the said Board, is hereby cancelled.

per pro Deciduous Fruit Board.

General Manager.

* Delete area not applicable.

AANHANGSEL.

Permit No. _____

Van die Sagtevrugteraad.

PERMIT.

OM SAGTEVRUGTE IN DIE TAFELBAAI-DOKKEGEBIED OF DIE PORT ELIZABETH-DOKKEGEBIED IN TE BRING.

Aan

Week eindigende op.	Inname-week no.	Soort en verpakking.	Getal houers.	Kubieke tonne.

U word hierby gemagtig op *slegs bovermelde getal houers of kubieke tonne* van die soorte sagtevrugte aangetoon en bestem vir uitvoer vir verkoop deur die Sagtevrugteraad, gedurende bovermelde week in die Tafelbaai-dokkegebied/Port Elizabethdokkegebied* in te bring.

Hierdie permit word uitgereik onderworpe aan die voorwaardes voorgeskryf by *Goewermentskennisgewing No. R. 1961 van 1962*, en dien as kennisgewing dat alle ander magtigings deur die Sagtevrugteraad uitgereik ten opsigte van lewerings gedurende bogenoemde week van sagtevrugte bestem vir uitvoer vir verkoop deur genoemde Raad, hiermee gekanselleer word.

per pro Sagtevrugteraad.

Hoofbestuurder.

* Skrap gebied wat nie in toepassing is nie.

CONTENTS.

No.	PAGE
PROCLAMATION.	
R. 309. Prohibition of the Printing, Publication or Dissemination of "New Age" ...	1
Department of Customs and Excise.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1953. Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/209) ...	1
R.1954. Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/210) ...	2
Department of Railways and Harbours.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1968. Amendment of the Sick Fund Regulations	2
R.1969. Regulations with Respect to the Constitution, Functions and Procedure of the Conciliation Board ...	3
R.1970. Amendment of the Sick Fund Regulations	4
Department of Labour.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1971. Determination-Demarcation: Manufacture of Motor Vehicle Parts and/or Spares and/or Accessories and/or Components of Motor Vehicles ...	5
Department of Commerce and Industries.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1972. Regulations: Census of Toilet and Beauty Services ...	6
R.1973. Regulations: Census of Legal Services ...	11
Department of Agricultural Economics and Marketing	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1960. Deciduous Fruit Scheme: Notice by Producers of Deliveries for Export ...	15
R.1961. Deciduous Fruit Scheme: Control of Introduction of Deciduous Fruit into Certain Areas ...	16

INHOUD.

No.	BLADSY
PROKLAMASIE.	
R. 309. Verbod op die Druk, Uitgee of Verspreiding van „New Age” ...	1
Departement van Doeanes en Aksyns.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1953. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/209) ...	1
R.1954. Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/210) ...	2
Departement van Spoorweë en Hawens.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1968. Wysiging van Siekefondse regulasies ...	2
R.1969. Regulasies insake die Samestelling, Funksies en Prosedure van die Versoeningsraad ...	3
R.1970. Wysiging van Siekefondse regulasies ...	4
Departement van Arbeid.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1971. Vastelling-afbakening: Vervaardiging van Motorvoertuigonderdele en/of Reserwedele en/of Toebehorens en/of Samestellende Dele van Motorvoertuie ...	5
Departement van Handel en Nywerheid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1972. Regulasies: Sensus van Toilet- en Skoonheidsdienste ...	6
R.1973. Regulasies: Sensus van Regsdienste ...	11
Departement van Landbou-ekonomie en -bemaking.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1960. Sagtevrugteskema: Kennisgewing deur Produsente van Lewerings vir Uitvoer	15
R.1961. Sagtevrugteskema: Beheer oor Inbring van Sagtevrugte in Sekere Gebiede ...	16

GEOLOGICAL MAP OF THE UNION

Scale 1/1,000,000 (4 sheets)

PRICE R2.00 per set

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA and CAPE TOWN

GEOLOGIESE KAART VAN DIE UNIE

Skaal 1/1,000,000 (4 dele)

PRYS R2.00 per stel

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA en KAAPSTAD

Die Afrikaanse Woordeboek

VOLUMES I, II, III and IV

DELE I, II, III en IV

Copies of the First, Second, Third and Fourth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A, B, C; D, E, F; G, H and I respectively, are obtainable from the Government Printer at the following prices:—

Deel een, twee, drie en vier van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; G, H en I respektiewelik, is van die Staatsdrukker teen die volgende pryse verkrygbaar:—

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R5.00	R7.00
Volume II.....	R6.30	R10.50
Volume III.....	R5.50	R9.50
Volume IV.....	R8.50	R13.50

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R5.00	R7.00
Deel II.....	R6.30	R10.50
Deel III.....	R5.50	R9.50
Deel IV.....	R8.50	R13.50

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Republic of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, the Federation of Rhodesia and Nyasaland, Moçambique, Angola, the Republics of the Congo, Tanganyika, Kenya and Uganda — R0.05 per copy or R0.50 (R0.75 elsewhere) per annum, payable in advance to the Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in South Africa, the latest Departmental information on market possibilities for South African products in countries at present covered by South Africa's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in South Africa, the latest information on price and commodity control, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



„HANDEL EN NYWERHEID“

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENCELD: In die Republiek van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, die Federasie van Rhodesië en Njassaland, Mosambiek, Angola, die Republieke Kongo, Tanganjika, Kenja en Uganda teen R0.05 per eksemplaar, of teen R0.50 per jaar (R0.75 elders) vooruitbetaalbaar aan die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in Suid-Afrika, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Suid-Afrikaanse produkte in lande waar Suid-Afrika oorsese handelsverteenwoordigers het, lysste van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in Suid-Afrika, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

Publications

issued by the GOVERNMENT PRINTER deal with various subjects of great interest to Businessmen, Industrialists, Farmers, Attorneys, Teachers and the Public in General

These publications include the following :—

- ★ Official Year Book of South Africa
- ★ Mineral Resources of South Africa
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Flowering Plants of Africa
- ★ Archives Year Book for South African History
- ★ Commerce and Industry (Monthly)

Also

- Geological Publications
- Acts and Regulations
- Maps
- Statistical Reports
- Wage Determinations
- Reports of Select Committees
- Departmental Reports (Annual)
- Commission Reports, etc.

Further particulars regarding these publications and prices are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria or Cape Town

Publikasies

wat deur die STAATSDRUKKER uitgegee word, handel oor 'n verskeidenheid van onderwerpe wat vir Boere, Prokureurs, Onderwysers, Besigheidsmense, Nyweraars en die Algemene Publiek van groot belang is

Hierdie publikasies sluit die volgende in :—

- ★ Offisiële Jaarboek van Suid-Afrika
- ★ Delfstowwe van Suid-Afrika
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Blomplante van Afrika
- ★ Argiefjaarboek van Suid-Afrikaanse Geskiedenis
- ★ Handel en Nywerheid (Maandeliks)

Asook

- Geologiese Publikasies
- Wette en Regulasies
- Landkaarte
- Statistiese Verslae
- Loonvasstellings
- Gekose Komitee Verslae
- Departementele Verslae (Jaarliks)
- Kommissie Verslae, ens.

Verdere besonderhede en pryse aangaande hierdie publikasies is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad

Use the . . .

Post Office Savings Bank

which provides

state security; strict secrecy and unrivalled facilities for deposits and withdrawals

Deposits in ordinary accounts earn interest at 3% per annum

Amounts invested in Savings Bank Certificates earn 4% per annum

R20,000 may be invested in Savings Bank Certificates

OPEN AN ACCOUNT TODAY !

Maak gebruik van die . . .

Posspaarbank !

Die veiligheid van u geld word deur die Staat gewaarborg en u is verseker van streng geheimhouding en ongeëwenaarde diens in verband met inlaes en opvragings

Die rente op inlaes in gewone rekenings is 3% per jaar

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê word, is die rente 4% per jaar

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word

OPEN VANDAG 'N REKENING !

MONTHLY BULLETIN OF STATISTICS

Issued by the Bureau of Census and Statistics, Pretoria

Contains a comprehensive coverage of current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures

Price Republic of South Africa - - 60c per copy (R6.00 per year)
Overseas - - - - - 65c per copy (R6.60 per year)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

MAANDBULLETIN VAN STATISTIEK

Uitgereik deur die Buro vir Sensus en Statistiek, Pretoria

Behels 'n omvattende dekking van lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerp. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes

Prys Republiek van Suid-Afrika 60c per eksemplaar (R6.00 per jaar)
Buiteland - - - - - 65c per eksemplaar (R6.60 per jaar)

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

TELEGRAPH TARIFFS

INLAND TELEGRAMS — (South Africa, Basutoland, Swaziland and South West Africa):—

Ordinary:—

For first 14 words or less..... 20c
For each additional word..... 2c

INTERTERRITORIAL TELEGRAMS—

Ordinary to—

Federation of Rhodesia and Nyasaland:—

For first 12 words or less..... 36c
For each additional word..... 3c

Mozambique:—

For first 12 words or less..... 30c
For each additional word..... 2½c

TELEGRAAFTARIEWE

BINNELANDSE TELEGRAMME.—(Suid-Afrika, Basutoland, Swaziland en Suidwes-Afrika):—

Gewone:—

Vir eerste 14 woorde of minder..... 20c
Vir elke bykomende woord..... 2c

INTERTERRITORIALE TELEGRAMME:—

Gewone na:—

Federasie van Rhodesië en Njassaland.—

Vir eerste 12 woorde of minder..... 36c
Vir elke bykomende woord..... 3c

Mosambiek.—

Vir eerste 12 woorde of minder..... 30c
Vir elke bykomende woord..... 2½c